

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION ORGANIZATION  
ORGANISATION EUROPEENNE ET MEDITERRANEENNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES  
ЕВРОПЕЙСКАЯ И СРЕДИЗЕМНОМОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО КАРАНТИНУ И ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ

07/13619  
Translation № 24  
Перевод № 24

**OFFICIAL EPP/EPPO TRANSLATIONS OF  
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES  
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**INTERNATIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES  
ISPM № 24**

**GUIDELINES FOR DETERMINATION AND RECOGNITION OF  
EQUIVALENCE OF PHYTOSANITARY MEASURES**

**NORMES INTERNATIONALES POUR LES MESURES  
PHYTOSANITAIRES  
NIMP № 24**

**DIRECTIVES POUR LA DETERMINATION ET LA RECONNAISSANCE  
DE L'EQUIVALENCE DE MESURES PHYTOSANITAIRES**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ  
МСФМ № 24**

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВЛЕНИЮ И ПРИЗНАНИЮ  
ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ ФИТОСАНИТАРНЫХ МЕР**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2007-06

OEPP/EPPO  
1 rue le Nôtre  
75016 PARIS

Публикация №24  
Апрель 2005 года

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ  
ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ**

***РУКОВОДСТВО ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ И ПРИЗНАНИЮ  
ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ ФИТОСАНИТАРНЫХ МЕР***

Секретариат Международной Конвенции по карантину и защите растений  
ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ПРОДОВОЛЬСТВУ И  
СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ ООН  
Рим, 2005 год

Использованные обозначения и презентация материалов в данной публикации не предполагают выражение чьего-либо мнения от имени Организации по Продовольствию и Сельскому Хозяйству ООН относительно юридического статуса той или иной страны, территории, города или региона или их властей, или относительно демаркации их границ.

Все права защищены. Воспроизводство и распространение материала из этой публикации для образовательных или других некоммерческих целей разрешаются без предварительного письменного разрешения со стороны владельцев авторских прав в том случае, если источник полностью назван. Воспроизводство материала из этой публикации для перепродажи или других коммерческих целей запрещено без письменного разрешения владельцев авторских прав. Заявления для получения такого разрешения должны направляться Главе Службы управления публикациями, в Отдел информации Организации по Продовольствию и Сельскому Хозяйству Организации Объединённых Наций, виа деле Терме ди Каракалла, 00100 Рим, Италия, или по электронной почте на адрес: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

## Содержание

### ВВЕДЕНИЕ

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	1
ССЫЛКИ	1
ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ	1
РЕЗЮМЕ ТРЕБОВАНИЙ	4

### ТРЕБОВАНИЯ

<b>1. Общие положения</b>	<b>5</b>
<b>2. Общие принципы и требования</b>	
2.1 Суверенное право	6
2.2 Другие важные принципы МККЗР	6
2.3 Техническое обоснование эквивалентности	6
2.4 Отсутствие дискриминации при применении эквивалентности фитосанитарных мер	7
2.5 Обмен информацией	7
2.6 Техническая помощь	8
2.7 Своевременность	8
<b>3. Специфические требования при применении эквивалентности</b>	
3.1 Конкретные вредные организмы и товары	8
3.2 Существующие меры	8
3.3 Консультации	9
3.4 Утвержденная процедура	9
3.5 Факторы, учитываемые при установлении эквивалентности	9
3.6 Избежание нарушений торговли	10
3.7 Облегчение доступа	10
3.8 Пересмотр и мониторинг	10
3.9 Применение и прозрачность	11

### ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Процедура установления эквивалентности	12
--	----

## ВВЕДЕНИЕ

### СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящий стандарт описывает принципы и требования, применяющиеся для установления и признания эквивалентности фитосанитарных мер. Он описывает также схему действий для определения эквивалентности в международной торговле.

### ССЫЛКИ

*Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды, и риска, представляемого живыми модифицированными организмами*, 2004. МСФМ № 11, ФАО, Рим.

*Глоссарий фитосанитарных терминов*, 2004. МСФМ № 5, ФАО, Рим.

*Использование интегрированных мер в системном подходе к управлению фитосанитарным риском*, 2002. МСФМ № 14, ФАО, Рим.

*Международная конвенция по карантину и защите растений*, 1997. ФАО, Рим.

*Принципы карантина растений в связи с международной торговлей*, 1995. МСФМ № 1, ФАО, Рим.

*Руководство по анализу фитосанитарного риска*, 1996, МСФМ № 2, ФАО, Рим.

*Руководство по нотификации о несоответствии и экстренном действии*, 2001. МСФМ № 13, ФАО, Рим.

*Руководство по регулированию древесных упаковочных материалов в международной торговле*, 2002. МСФМ № 15, ФАО, Рим.

*Система сертификации на экспорт*, 1997. МСФМ № 7, ФАО, Рим.

*Соглашение по применению санитарных и фитосанитарных мер*, 1994. Всемирная Торговая Организация, Женева.

### ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ

АФР	Анализ фитосанитарного риска (ФАО, 1995; пересмотрено ВКФМ, 2001)
Вредный организм	Любой вид, разновидность или биотип растений, животных или патогенных агентов, вредный для растений или растительных продуктов (ФАО, 1990; пересмотрено, ФАО, 1995; МККЗР, 1997)
Груз	Некоторое количество растений, растительных продуктов и/или других материалов, передвигающихся из одной страны в другую и сопровождаемых (при необходимости) одним фитосанитарным сертификатом (груз может быть составлен из одного или более товаров или партий) (ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995; пересмотрено ВКФМ, 2001)
Досмотр	Официальное визуальное обследование растений, растительных продуктов или других подкарантинных материалов для выявления присутствия или отсутствия вредных организмов и/или для проверки соблюдения фитосанитарных регламентаций (ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995)

Категория товара	Категория, в которую можно объединить сходные товары, на которые распространяются общие требования фитосанитарных регламентаций (ФАО, 1990)
МККЗР	Международная конвенция по карантину и защите растений, основанная ФАО в 1951 году в Риме и впоследствии дополненная (ФАО, 1990; пересмотрено, ВКФМ, 2001)
МСФМ	Международный стандарт по фитосанитарным мерам (ФАО, 1990; пересмотрено, ВКФМ, 2001)
Надзор	Официальный процесс сбора и регистрации данных о присутствии или отсутствии вредного организма в данной зоне с помощью обследований, мониторинга и других процедур (КЭФМ, 1996)
Обработка	Официальная процедура по уничтожению, инактивации или удалению вредных организмов, или по их стерилизации или девитализации (ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995; МСФМ № 15, 2002; МСФМ № 18, 2003; ВКФМ, 2005)
Оценка фитосанитарного риска (для карантинных вредных организмов)	Оценка вероятности интродукции и распространения вредного организма и связанных с ней потенциальных экономических последствий (ФАО, 1995; пересмотрено, МСФМ № 11, 2001)
Регулируемый вредный организм	Карантинный вредный организм или регулируемый некарантинный вредный организм (МККЗР, 1997)
Системный подход	Интегрирование различных мер управления фитосанитарным риском, по крайней мере две из которых действуют независимо, и которые совместно позволяют достичь необходимого уровня фитосанитарной защиты от регулируемых вредных организмов (МСФМ № 14, 2002; пересмотрено ВКФМ, 2005)
Товар	Тип растения, растительного продукта или другого предмета, перемещаемого в торговых или других целях (ФАО, 1990; пересмотрено ВКФМ, 2001)
Требуемая реакция	Определённый уровень воздействия обработки (МСФМ № 18, 2003)

Фитосанитарная мера (принятая интерпретация)	<p>Законодательство, регламентация или официальная процедура, направленная на предотвращение интродукции и/или распространения карантинных вредных организмов, или на ограничение экономического ущерба от регулируемых некарантинных вредных организмов (ФАО, 1995, пересмотрено МККЗР, 1997; ВКФМ, 2002)</p> <p><i>Принятая интерпретация термина фитосанитарная мера принимает во внимание существующую связь между фитосанитарными мерами и регулируемые некарантинными вредными организмами. Эта связь недостаточно отражена в определении, данном в статье II МККЗР (1997)</i></p>
Фумигация	<p>Обработка химическим веществом, достигающим данного товара полностью или в основном в газообразном состоянии (ФАО, 1990; пересмотрено ФАО, 1995)</p>
Эквивалентность (фитосанитарной меры)	<p>Ситуация, при которой для определённого фитосанитарного риска различные фитосанитарные меры обеспечивают уровень защиты, требующийся договаривающейся стороне (ФАО, 1995; пересмотрено КЭФМ, 1999; на основе соглашения ВТО по применению санитарных и фитосанитарных мер; пересмотрено МСФМ № 24, 2005)</p>
Экстренное действие	<p>Срочное фитосанитарное действие, предпринятое в новой или неожиданной фитосанитарной ситуации (ВКФМ, 2001)</p>

## РЕЗЮМЕ ТРЕБОВАНИЙ

Эквивалентность является одним из общих принципов МККЗР (МСФМ № 1: *Принципы карантина растений в связи с международной торговлей*).

Чаще всего эквивалентность применяется в тех случаях, когда против специфического вредного организма, связанного с торговлей определенным товаром или категорией товаров, уже существуют фитосанитарные меры. Установление эквивалентности основывается на определённом фитосанитарном риске, данная эквивалентность может применяться к отдельным мерам, к группе мер или к интегрированным мерам при системном подходе.

Установление эквивалентности требует проведения оценки фитосанитарных мер для определения их эффективности в уменьшении специфического фитосанитарного риска. Установление эквивалентности мер может также включать в себя оценку фитосанитарных систем экспортирующей договаривающейся стороны или программ, поддерживающих применение данных мер. Обычно установление эквивалентности предполагает последовательный процесс обмена информацией и её оценки; чаще всего это процедура, согласованная между импортирующей и экспортирующей договаривающимися сторонами. Информация предоставляется в такой форме, которая позволяет оценить, насколько существующие и предлагаемые меры позволяют достигать уровня защиты<sup>1</sup>, необходимого для импортирующей договаривающейся стороны.

Экспортирующая договаривающаяся сторона может затребовать у импортирующей договаривающейся стороны сведения о том, каким образом существующие меры обеспечивают требуемый уровень защиты. Экспортирующая договаривающаяся сторона может, кроме того, предложить альтернативную меру, указав при этом, каким образом данная мера позволят достигнуть требуемого уровня защиты, далее, данная информация оценивается импортирующей договаривающейся стороной. В некоторых случаях, например, когда предоставляется техническая помощь, импортирующие договаривающиеся стороны могут предложить альтернативные фитосанитарные меры. Договаривающиеся стороны должны приложить усилия для установления эквивалентности и преодолеть разногласия без неоправданной задержки.

---

<sup>1</sup> Определение данного термина дается в *Соглашении по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной Торговой Организации* (Соглашение СФМ ВТО). Многие члены ВТО используют для данной концепции термин «приемлемый уровень риска»



## ТРЕБОВАНИЯ

### 1. Общие положения

Эквивалентность описывается как общий принцип № 7 МСФМ № 1 (*Принципы карантина растений в связи с международной торговлей, 1993*): «Эквивалентность: страны должны признавать эквивалентными такие фитосанитарные меры, которые не являются идентичными, но дают одинаковый результат». Кроме того, концепция эквивалентности и обязанности договаривающихся сторон соблюдать принцип эквивалентности являются составной частью других существующих МСФМ. Эквивалентность описывается также в статье 4 Соглашения по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной Торговой Организации (Соглашения СФМ ВТО).

Процесс признания эквивалентности представляет собой объективное изучение предлагаемых альтернативных фитосанитарных мер с целью определения, насколько они позволят достигать уровня защиты, требуемого импортирующей договаривающейся стороной и обеспечиваемого уже существующими в этой стране мерами.

Договаривающиеся стороны признают, что альтернативные фитосанитарные меры способны обеспечить необходимый им уровень защиты. В связи с этим, эквивалентность широко применяется в современной фитосанитарной практике, даже если она не всегда фигурирует под термином «эквивалентность».

Для управления специфичным фитосанитарным риском и для достижения уровня защиты, необходимого для одной из договаривающихся сторон, эквивалентность может быть применена к:

- одной конкретной мере,
- комбинации мер или
- интегрированным мерам при системном подходе.

В случае системного подхода альтернативные меры предпочтительно могут быть предложены в качестве эквивалентных для одной или для нескольких интегрированных мер, а не для модификации всего системного подхода. Соглашения по эквивалентности применяются в большей мере к товарам, чем к отдельным грузам.

Оценка эквивалентности фитосанитарных мер может не ограничиваться только оценкой мер, но охватывать также некоторые аспекты системы сертификации на экспорт или прочие факторы, связанные с применением мер для управления фитосанитарным риском.

Настоящий стандарт является руководством для ситуаций, в которых импортирующая договаривающаяся сторона уже использует фитосанитарную меру или предлагает новую фитосанитарную меру, а экспортирующая договаривающаяся сторона предлагает альтернативную меру для достижения уровня защиты, требуемого импортирующей договаривающейся стороной. Эквивалентность альтернативной меры в дальнейшем оценивается.

В некоторых случаях импортирующие договаривающиеся стороны составляют список фитосанитарных мер, оцененных как достаточные для достижения необходимого им уровня защиты. Договаривающимся сторонам рекомендуется включать две и более эквивалентные меры для подкарантинных материалов, подчиняющихся импортным регламентациям. Это дает возможность учитывать различные или меняющиеся фитосанитарные ситуации в экспортирующих странах. Данные меры могут различаться по степени, в какой они достигают или перекрывают необходимый для договаривающейся

стороны уровень защиты. Оценка эквивалентности мер, перечисленных импортирующей договаривающейся стороной, не является основной задачей настоящего стандарта.

Несмотря на то, что эквивалентность чаще всего является двусторонним процессом между импортирующей и экспортирующей договаривающимися сторонами, для сопоставления альтернативных мер в рамках разработки стандартов МККЗР учитываются также многосторонние договорённости. Например, в МФСМ №15 (*Руководство по регламентации древесных упаковочных материалов в международной торговле*) приняты такие альтернативные меры.

## **2. Общие принципы и требования**

### **2.1 Суверенное право**

Согласно применяемым международным соглашениям договаривающиеся стороны имеют суверенное право применять фитосанитарные меры для защиты растений на своих территориях, а также определять уровень защиты, необходимый для обеспечения оптимального здоровья растений. Договаривающаяся сторона имеет суверенное право регламентировать ввоз растений, растительных продуктов и других подкарантинных материалов (статья VII.1 МККЗР, 1997). Соответственно, договаривающаяся сторона имеет право принимать решения об установлении эквивалентности. В целях содействия сотрудничеству импортирующая договаривающаяся сторона оценивает эквивалентность фитосанитарных мер.

### **2.2 Другие важные принципы МККЗР**

При оценке эквивалентности договаривающиеся стороны должны придерживаться следующих принципов:

- минимального воздействия (статья VII.2ж МККЗР, 1997)
- изменяемости (статья VII.2з МККЗР, 1997)
- прозрачности (статья VII.2б, 2в, 2и и VIII.1а МККЗР, 1997)
- гармонизации (статья X.4 МККЗР, 1997)
- анализа риска (статья II и VI.1б МККЗР, 1997)
- управления риском (статья VII.2а и 2ж МККЗР, 1997)
- отсутствия дискриминации (статья VI.1а МККЗР, 1997).

### **2.3 Техническое обоснование эквивалентности**

Оценка эквивалентности должна основываться на риске и должна использовать при этом оценку научной информации, либо через АФР, либо путем оценки существующих и предлагаемых мер. В обязанности экспортирующей договаривающейся стороны входит предоставление научной информации, подтверждающей, что альтернативные меры уменьшают специфичный фитосанитарный риск и дают возможность достигнуть уровня защиты, требуемого импортирующей договаривающейся стороной. Однако в некоторых случаях (например, в случае, описанном в главе 3.2) импортирующие договаривающиеся стороны могут предложить экспортирующей договаривающейся стороне альтернативные меры на рассмотрение. Предоставленная информация может быть как качественной, так и количественной, главное – это возможность сопоставления.

Альтернативные меры должны быть рассмотрены в любом случае, однако это не означает обязательное проведение новой оценки фитосанитарного риска, поскольку, учитывая тот факт, что товар или категория товара уже является подкарантинной, импортирующая договаривающаяся сторона должна иметь в своем распоряжении данные об АФР.

#### **2.4 Отсутствие дискриминации при применении эквивалентности фитосанитарных мер**

Принцип отсутствия дискриминации требует, чтобы в случае, когда эквивалентность фитосанитарных мер предоставляется одной экспортирующей договаривающейся стороне, данная эквивалентность должна применяться к договаривающимся сторонам с одинаковым фитосанитарным статусом и сходными условиями в отношении одного и того же товара или категории товара и/или вредного организма. Таким образом, импортирующая договаривающаяся сторона, признающая эквивалентность альтернативных фитосанитарных мер одной экспортирующей договаривающейся стороны должна обеспечить отсутствие дискриминации. Это касается как запросов какой-либо третьей стороны о признании эквивалентными идентичных или аналогичных мер, так и признания эквивалентными внутренних мер.

Тем не менее, эквивалентность фитосанитарных мер не означает, что когда одной экспортирующей договаривающейся стороне предоставляется эквивалентность по определенной мере, эта же эквивалентность будет автоматически предоставлена другой договаривающейся стороне для того же товара или категории товара, или для того же вредного организма. Фитосанитарные меры должны всегда рассматриваться с учетом статуса вредного организма и фитосанитарной системы регламентации экспортирующей договаривающейся стороны, включая ее стратегии и процедуры.

#### **2.5 Обмен информацией**

В рамках МККЗР в обязательства договаривающихся сторон входит обеспечение предоставления и обмена информацией, которая должна быть доступной для установления эквивалентности. В эти обязательства входит, например, предоставление, по запросу, оснований для фитосанитарных требований (статья VII.2в МККЗР, 1997), а также, по возможности, сотрудничество в предоставлении технической и биологической информации, необходимой для анализа фитосанитарного риска (статья VIII МККЗР, 1997). Договаривающиеся стороны должны стараться ограничить любые запросы данных, связанных с оценкой эквивалентности, рамками информации, действительно необходимой для данной оценки.

Для облегчения дискуссий по эквивалентности импортирующая договаривающаяся сторона должна, по запросу, предоставить информацию, описывающую, каким образом существующие меры уменьшают риск, вызываемый конкретным вредным организмом, и каким образом данные меры позволяют достигнуть необходимого уровня защиты. Данная информация может быть количественной или качественной. Такая информация должна помочь экспортирующей договаривающейся стороне в понимании существующих мер. Она также может

помочь экспортирующей договаривающейся стороне объяснить, каким образом предлагаемые ею альтернативные меры уменьшают фитосанитарный риск и позволяют достигнуть уровня защиты, требуемого импортирующей договаривающейся стороной.

## **2.6 Техническая помощь**

Согласно статье XX МККЗР (1997) договаривающиеся стороны должны, по запросу одной из сторон, предоставить ей техническую помощь в разработке мер, основанных на эквивалентности.

## **2.7 Своевременность**

Договаривающиеся стороны должны стремиться устанавливать эквивалентность фитосанитарных мер и преодолевать любые разногласия без неоправданных задержек.

## **3. Специфические требования при применении эквивалентности**

### **3.1 Конкретные вредные организмы и товары**

Обычно сопоставление альтернативных фитосанитарных мер с целью установления их эквивалентности касается конкретного экспортируемого товара и конкретных регулируемых вредных организмов, отобранных в процессе анализа фитосанитарного риска.

### **3.2 Существующие меры**

Эквивалентность применяется чаще всего в тех случаях, когда у импортирующей договаривающейся стороны уже имеются в действии меры, используемые в существующей торговле. Однако она может также применяться, когда импортирующая договаривающаяся сторона предлагает новые меры. Чаще всего экспортирующая договаривающаяся сторона предлагает альтернативную меру, которая предполагает достижение уровня защиты, требуемого импортирующей договаривающейся стороной. В некоторых случаях, например, когда предоставляется техническая помощь, одни договаривающиеся стороны могут предложить альтернативные меры на рассмотрение другим договаривающимся сторонам.

Когда новые товары или категории товаров представляются на импорт, при этом фитосанитарные меры защиты еще не установлены, договаривающиеся стороны должны следовать схеме действий для АФР, указанной в МСФМ № 11 (*Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды и риска, представляемого живыми модифицированными организмами*, 2004) и МСФМ № 21 (*Анализ фитосанитарного риска для регулируемых некарантинных организмов*).

### **3.3 Консультации**

При необходимости, для облегчения процесса установления эквивалентности, договаривающимся сторонам рекомендуется провести консультации.

### **3.4 Утвержденная процедура**

Договаривающиеся стороны должны договориться о процедуре установления эквивалентности. Данная процедура может основываться на схеме, рекомендованной в Приложении 1 настоящего стандарта или любой другой двусторонне согласованной процедуре.

### **3.5 Факторы, рассматриваемые при установлении эквивалентности**

Установление эквивалентности фитосанитарных мер зависит от многочисленных факторов, среди которых:

- действие меры, показанное в лабораторных условиях или в естественной среде
- изучение публикаций о действии меры
- опыт применения меры на практике
- факторы, влияющие на применение меры (например, стратегии и процедуры договаривающейся стороны).

Действие фитосанитарных мер, принимаемых в третьей стране, может быть рассмотрено в качестве справочной информации. Сведения о мере используются импортирующей договаривающейся стороной для оценки роли альтернативной меры в уменьшении фитосанитарного риска до размера, обеспечивающего достижение необходимого уровня защиты.

При сопоставлении существующих мер и мер, предлагаемых в качестве эквивалентных, импортирующая и экспортирующая договаривающиеся стороны должны оценить способность мер уменьшать специфический фитосанитарный риск. Предлагаемые меры должны быть оценены в отношении их способности обеспечивать уровень защиты, требуемый импортирующей договаривающейся стороной. В том случае, если действие существующих и предлагаемых мер проявляется одинаковым образом (один и то же тип требуемой реакции), результаты могут быть напрямую сопоставлены в отношении их способности снижать фитосанитарный риск. Например, фумигация и обработка холодом могут быть сопоставлены по достигнутому уровню смертности.

Прямое сравнение может быть сложным в тех случаях, когда результаты меры выражаются различным образом. В таких случаях необходимо оценивать предложенные меры по их способности обеспечивать уровень защиты, требуемый импортирующей договаривающейся стороной. Для этого может потребоваться преобразовывать или экстраполировать данные, чтобы можно было использовать для сравнения одинаковые единицы. Например, такие результаты, как смертность и зона с низкой численностью вредных организмов могут быть сравнены по полученному отсутствию вредных организмов на заданном статистическом уровне достоверности (например, в каждом грузе или за год).

Сравнение специфических технических требований существующих и предлагаемых мер бывает иногда достаточным для установления эквивалентности. Однако в некоторых случаях, для того, чтобы определить насколько предлагаемая мера позволяет достигать уровня необходимой защиты, должна быть учтена способность страны-экспортера применить эту меру. При наличии торговли между договаривающимися сторонами, могут быть использованы знания и опыт систем фитосанитарной регламентации экспортирующей договаривающейся стороны (например: юридической системы, систем надзора, досмотра, сертификации и пр.). Данные знания и опыт должны укрепить доверие между сторонами и помочь им в случае необходимости при оценке предложения об эквивалентности. В том, что касается этой информации, импортирующая договаривающаяся сторона имеет право, в случае, если это технически обосновано, запросить обновленную информацию по процедурам, применяемым экспортирующей договаривающейся стороной, непосредственно связанным с применением фитосанитарных мер, предложенных в качестве эквивалентных.

Окончательное принятие предлагаемой меры может зависеть от таких практических соображений, как наличие и приемлемость технологии, нецелевые эффекты предлагаемой меры (например, фитотоксичность), операционная и экономическая осуществимость.

### **3.6 Избежание нарушений торговли**

Наличие запроса о признании эквивалентности не должно каким-либо образом влиять на схему торговли. Наличие запроса не может быть обоснованием нарушений или приостановления существующей торговли и действующих импортных фитосанитарных требований.

### **3.7 Облегчение доступа**

В целях оказания помощи импортирующей договаривающейся стороне в рассмотрении запроса об эквивалентности, экспортирующая договаривающаяся сторона должна всячески облегчать доступ к соответствующим участкам для проведения обследований, досмотров или проверок с целью установления эквивалентности, в случаях, когда это технически обосновано.

### **3.8 Пересмотр и мониторинг**

После признания эквивалентности для обеспечения доверия принятым соглашениям об эквивалентности договаривающиеся стороны должны использовать процедуры пересмотра и мониторинга идентичные тем, которые существуют для подобных фитосанитарных мер. Они могут включать страховые процедуры, а именно, аудит, регулярные инспекции, оповещения о несоответствиях (см. также МСФМ № 13: *Руководство по нотификации о несоответствии и экстренном действии*) и другие формы проверки.

### **3.9 Применение и прозрачность**

Для достижения необходимой прозрачности, изменения в регламентациях и в сопутствующих процедурах должны предоставляться другим заинтересованным договаривающимся сторонам.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

### Процедура установления эквивалентности

Приведенная ниже интерактивная процедура рекомендуется для оценки фитосанитарных мер с целью установления их эквивалентности. Однако процедура, используемая торговыми партнерами для установления эквивалентности, может меняться в зависимости от обстоятельств.

Рекомендуемые этапы:

1. Экспортирующая договаривающаяся сторона сообщает своему торговому партнеру о желании, чтобы было проведено установление эквивалентности, при этом она указывает товар, соответствующий регулируемый вредный организм, существующие и предлагаемые альтернативные меры и прилагает относящуюся к делу информацию. Одновременно она может запросить импортирующую договаривающуюся сторону предоставить техническое обоснование существующих мер. Во время переговоров об установлении эквивалентности может быть составлен договор, включающий краткое изложение необходимых этапов, программу и предварительный календарь.

2. Импортирующая договаривающаяся сторона описывает существующие меры, используя при этом термины, которые могут облегчить сопоставление с альтернативными фитосанитарными мерами. По мере возможности необходимо, чтобы информация, предоставляемая импортирующей договаривающейся стороной, включала в себя следующее:

- а) задачу применяемых фитосанитарных мер, включая определение специфического фитосанитарного риска, который эти меры должны уменьшать
- б) по возможности, каким образом существующие фитосанитарные меры обеспечивают уровень защиты, требуемый импортирующей договаривающейся стороной
- в) техническое обоснование существующих фитосанитарных мер, включая, при необходимости, АФР
- г) любую дополнительную информацию, которая поможет экспортирующей договаривающейся стороне доказать, что предлагаемые меры позволяют добиться уровня защиты, требуемого импортирующей договаривающейся стороной.

3. Экспортирующая договаривающаяся сторона предоставляет техническую информацию, которая, по ее мнению, доказывает эквивалентность фитосанитарных мер, и делает запрос об эквивалентности. Данная информация должна быть представлена в форме, позволяющей провести сопоставление с информацией, предоставленной импортирующей договаривающейся стороной и, таким образом, облегчить оценку импортирующей договаривающейся стороне. В информацию должны входить следующие элементы:

- а) описание предлагаемых альтернативных мер
- б) эффективность мер
- в) по возможности, роль предлагаемых альтернативных мер в обеспечении уровня защиты, требуемого импортирующей договаривающейся стороной



- г) информацию о том, каким способом меры были оценены (например, с помощью лабораторного анализа, статистического анализа, операционного практического опыта), а также об эффективности мер на практике
- д) сопоставление между предлагаемыми альтернативными мерами и существующими мерами импортирующей договаривающейся стороны для того же фитосанитарного риска
- е) информацию о технической и операционной осуществимости предлагаемых альтернативных мер

4. Импортирующая договаривающаяся сторона получает и оценивает предлагаемые альтернативные фитосанитарные меры, учитывая следующие элементы (но не обязательно ограничиваясь ими):

- а) информацию, предоставленную экспортирующей договаривающейся стороной, включая данные об эффективности предлагаемых альтернативных мер
- б) оценку, до какой степени, исходя из количественной или качественной информации, альтернативные фитосанитарные меры позволяют достигать требуемого уровня защиты
- в) информацию о методе, действии и применении предлагаемых альтернативных фитосанитарных мер для предупреждения или уменьшения специфического фитосанитарного риска
- г) оценку операционной и экономической осуществимости принятия предлагаемых альтернативных фитосанитарных мер.

При оценке может возникнуть необходимость дополнительных разъяснений. Для завершения оценки импортирующая договаривающаяся сторона может запросить дополнительную информацию и/или доступ к операционным процедурам. Экспортирующая договаривающаяся сторона должна ответить на все поднятые импортирующей договаривающейся стороной технические вопросы, предоставляя в ее распоряжение относящуюся к делу информацию и/или доступ к источникам такой информации или сайтам для облегчения изучения, инспекций или иных проверок, необходимых для установления эквивалентности.

5. Импортирующая договаривающаяся сторона сообщает свое решение экспортирующей договаривающейся стороне и предоставляет по запросу другой стороны объяснения и технические обоснования своего заключения в возможно короткие сроки.

6. В случае отклонения просьбы об эквивалентности стороны должны постараться преодолеть свои разногласия во мнениях путем двусторонних переговоров.

7. Если импортирующая договаривающаяся сторона признаёт эквивалентность, её применение должно быть достигнуто в короткие сроки путём дополнений к импортным регламентам и другим, связанным с ними, процедурам импортирующей договаривающейся стороны. О дополнениях должно быть сообщено в соответствии с положениями статьи VII.26 МККЗР (1997).

8. Процедура аудита и мониторинга может быть установлена и внесена в план или соглашение о применении признанных мер или программ по эквивалентности.

Для получения дополнительной информации о международных стандартах, руководствах и рекомендациях, касающихся фитосанитарных мер, и полного списка текущих публикаций, обращайтесь, пожалуйста, в:

#### **СЕКРЕТАРИАТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО КАРАНТИНУ И ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ**

По почте: Секретариат МККЗР  
Служба по карантину и защите растений  
Организация по продовольствию и сельскому хозяйству  
Объединённых Наций (ФАО)  
Виале делле Терме ди Каракалла  
00100 Рим, Италия

IPPC Secretariat  
Plant Protection Service  
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome, Italy

Факс: +39-06-570.56347  
Электронный адрес: [ippc@fao.org](mailto:ippc@fao.org)  
Интернет-сайт: <http://www.ippc.int>

#### **МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ (МСФМ)**

*Международная конвенция по карантину и защите растений*, 1997. ФАО, Рим.  
МСФМ № 1: *Принципы карантина растений в связи с международной торговлей*, 1995. ФАО, Рим.  
МСФМ № 2: *Руководство по анализу фитосанитарного риска*, 1996. ФАО, Рим.  
МСФМ № 3: *Кондуит по импорту и выпуску экзотических агентов биологической борьбы*, 1996. ФАО, Рим.  
МСФМ № 4: *Требования по установлению свободных зон*, 1996. ФАО, Рим.  
МСФМ № 5: *Глоссарий фитосанитарных терминов*, 2004. ФАО, Рим.  
Глоссарий фитосанитарных терминов, Приложение № 1: *Руководство по интерпретации и применению концепции официальной борьбы с регулируемые вредными организмами*, 2001. ФАО, Рим.  
Глоссарий фитосанитарных терминов, Приложение № 2: *Руководство по интерпретации понятия «потенциальное экономическое значение» и связанных с ним терминов, включая, в частности, экологические соображения*, 2003. ФАО, Рим.  
МСФМ № 6: *Руководство по надзору*, 1997. ФАО, Рим.  
МСФМ № 7: *Система сертификации на экспорт*, 1997. ФАО, Рим.  
МСФМ № 8: *Определение статуса вредного организма в зоне*, 1998. ФАО, Рим.  
МСФМ № 9: *Руководство по программам ликвидации вредных организмов*, 1998. ФАО, Рим.  
МСФМ № 10: *Требования по установлению свободных мест производства и свободных участков производства*, 1999. ФАО, Рим

МСФМ № 11: *Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды, и риска, представляемого живыми модифицированными организмами*, 2004. ФАО, Рим.

МСФМ № 12: *Руководство по фитосанитарным сертификатам*, 2001. ФАО, Рим.

МСФМ № 13: *Руководство по нотификации о несоответствии и экстренном действии*, 2001. ФАО, Рим.

МСФМ № 14: *Использование интегрированных мер в системном подходе к управлению фитосанитарным риском*, 2002. ФАО, Рим.

МСФМ № 15: *Руководство по регулированию древесных упаковочных материалов в международной торговле*, 2002. ФАО, Рим.

МСФМ № 16: *Регулируемые некарантинные вредные организмы: концепция и применение*, 2002. ФАО, Рим.

МСФМ № 17: *Оповещение о вредных организмах*, 2002. ФАО, Рим.

МСФМ № 18: *Руководство по использованию облучения в качестве фитосанитарной меры*, 2003. ФАО, Рим.

МСФМ № 19: *Руководство по перечням регулируемых вредных организмов*, 2003. ФАО, Рим.

МСФМ № 20: *Руководство по системе фитосанитарной регламентации импорта*, 2004. ФАО, Рим.

МСФМ № 21: *Анализ фитосанитарного риска для регулируемых некарантинных вредных организмов*, 2004. ФАО, Рим.

МСФМ № 22: *Требования по установлению зон с низкой численностью вредных организмов*, 2005. ФАО, Рим.

МСФМ № 23: *Руководство по досмотру*, 2005. ФАО, Рим.

МСФМ № 24: *Руководство по установлению и признанию эквивалентности фитосанитарных мер*, 2005. ФАО, Рим.

МСФМ № 25: *Транзитные грузы*, 2006. ФАО, Рим.

МСФМ № 26: *Установление свободных зон для плодовых мух (Tephritidae)*, 2006. ФАО, Рим.

МСФМ № 27: *Диагностические протоколы для регулируемых вредных организмов*, 2006. ФАО, Рим.

МСФМ № 28: *Фитосанитарные обработки против регулируемых вредных организмов*, 2007. ФАО, Рим.

МСФМ № 29: *Признание свободных зон и зон с низкой численностью вредных организмов*, 2007. ФАО, Рим.